

DEMANDE DE DECLARATION DE PLAINTE (被害届作成依頼書)

「被害届証明書を作成してください」はフランス語で次の通りです。
「Je vous prie de bien vouloir établir un Récépissé de Déclaration selon le rapport écrit ci-dessous」
(ジュウ プリトウ ビアン ウウロワール エタブリーール アンレセピセトウ デクララシオン スロンル ラポール エクリ シトウスウ)

Lyon, Le (届け出年月日) _____ / (日) _____ / (月) _____ / (西暦)

VICTIME (被害者)

NOM (姓) _____

PRENOM (名) _____

NE (E) LE (生年月日) _____ / (日) _____ / (月) _____ / (西暦)

LIEU DE NAISSANCE (出身地) _____

PROFESSION (職業) _____

NATIONALITE (国籍) _____

ADRESSE (住所・滞在先) _____

PLAIGNANT (届出人)

※上記被害者と同様の場合は記載不要 (Si different de la victime.)

NOM (姓) _____

PRENOM (名) _____

NE (E) LE (生年月日) _____ / (日) _____ / (月) _____ / (西暦)

LIEU DE NAISSANCE (出身地) _____

PROFESSION (職業) _____

NATIONALITE (国籍) _____

ADRESSE (住所・滞在先) _____

DATE DES FAITS (被害発生年月日・時間)

_____ / (日) _____ / (月) _____ / (西暦) h(時): m(分)

JOUR DE LA SEMAINE (曜日) ※該当を丸で囲む。

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
月	火	水	木	金	土	日

LIEU (被害発生場所) ※該当の口をチェックする。

DANS LA RUE (路上で)

場所名、番地 (可能であれば) _____

A LA STATION DE METRO/TRAM / A L'ARRET DE BUS (地下鉄、トラムの駅構内、バスの停留所にて)

Nom (駅・停留所名) _____

DANS LE METRO/TRAM/BUS (地下鉄、トラム、バスの車内にて)

No. de ligne et section (路線番号と区間) _____

A LA GARE (鉄道の駅構内にて)

Nom (駅名) _____

DANS LE TRAIN

No. de train et section (列車番号と区間) _____

A L'AEROPORT (空港にて)

Nom (空港名) _____

DANS LES GRANDS MAGASINS, BOUTIQUE (デパート、店舗で)

Nom et adresse (店名と所在地)

AU MUSEE (美術館等で)

Dans le musée (館内で) A l'entrée du musée (入口で)

Nom (美術館・博物館名)

A L'HOTEL (ホテルで)

Dans le hall (ロビーで) Dans la chambre (部屋で)

Nom (ホテル名)

AU CAFÉ, RESTAURANT (レストランで)

Nom et adresse (店名と所在地)

AUTRE LIEU (その他の場所)

Nom et adresse (店名と所在地)

CIRCONSTANCES (盗難の種類)

VOL SIMPLE (置き引き)

VOL A LA TIRE (スリ)

VOL A L'ARRACHE (引ったくり)

en voiture (自動車で) en moto (バイクで)

RACKET (ゆすり、恐喝)

VOL AVEC VIOLENCE (強盗)

Avec arme blanche (ナイフで) Avec arme à feu (ピストルで)

ESCROQUERIE (詐欺)

OBJETS VOLES (被害品目)

PORTE FEUILLE (財布) PORTE MONNAIE (財布) SAC A MAIN (ハンドバッグ)

SAC BANANE (ウエストポーチ) SAC DE VOYAGE (旅行バッグ) VALISE (スーツケース)

ARGENT EN ESPECES (現金)

EUROS YEN \$ AUTRE (その他)

MONTANT (金額):

CHEQUES DE VOYAGE (トラベラーズチェック)

EUROS YEN \$ AUTRE (その他)

MONTANT (金額):

CARTE DE CREDIT (クレジットカード)

NOM DE LA CARTE (カード名):

BILLET D'AVION (航空券) PASSEPORT (パスポート) CARTE D'IDENTITE (身分証明書)

PERMIS DE CONDUIRE (運転免許証) APPAREIL PHOTO (カメラ) GAMESCOPE (ビデオカメラ)

ACCESSOIRES (アクセサリ)

COLLIER (ネックレス) BAGUE (指輪) BOUCLES D'OREILLES (イヤリング) MONTRE (時計)

AUTRE OBJET ACCESSOIRE (その他のアクセサリ)

MATIERE (素材): PERLE (真珠) OR (金) ARGENT (銀) DIAMANT (ダイヤモンド)

AUTRE MATIERE (その他の材質)

AUTRE OBJET (その他)

PREJUDICE DECLARE (被害金額合計)

Euros

DESCRIPTION DE (DES) L'AUTEUR(S) (犯人の人相等)

Avez-vous vu l'auteur ? (犯人を見ましたか?)

Oui (はい) Non (いいえ)

NOMBRE (人数) Une Personne (1人) Plusieurs (複数)
Combien? (何人組だったか?) _____ (数字を記入)

SEXE (性別) Homme (s) Femme (s)

DISTINCTION DE L'AUTEUR (その他の判別) ADULTE (大人) Enfant (子供)

AGE (年齢) JEUNE (若い) MOYEN (中年) PERSONNE AGEE (年寄り) _____ ans (歳)

TAILLE (背丈等)

GROS (太っている) MINCE (細身) MEGRE (痩せている)

GRAND (大きい) MOYEN (普通) PETIT (小さい) 凡そ _____ cm

TYPE (人種)

EUROPEEN (ヨーロッパ人) AFRICAIN (アフリカ人) NORD AFRICAIN (アラブ系人) ASIATIQUE (アジア人)
 ROUMAIN (東欧系人)

COULEUR DES CHEVEUX (髪の色)

BLOND (金髪) BRUN (茶) BLANC (白髪) NOIR (黒髪) ROUX (赤毛) CHAUVE (はげ頭)

AUTRE (その他の特徴)

BARBE (あご髭) MOUSTACHE (口髭) LUNETTES (眼鏡) CICATRICE (傷跡) TATOUAGE (刺青)

PIERCING (ピアス) AUTRE (その他) _____

VOITURE (自動車) MOTO (オートバイ)

COULEUR (色)

BLANC (白) NOIR (黒) GRIS (グレー) VERT (緑) GRIS METALLISE (メタリックグレー) JAUNE (黄色)

ROUGE (赤) BLEU CLAIR (水色) BLEU FONCE (濃紺) AUTRE (その他の色) _____

IMMATRICULATION (ナンバープレート。わかれば)
